

DH 200

CH 250

Kit hydraulique

Hydraulic kit

Kit hidráulico

Kit hidráulico

Kit parte idraulica

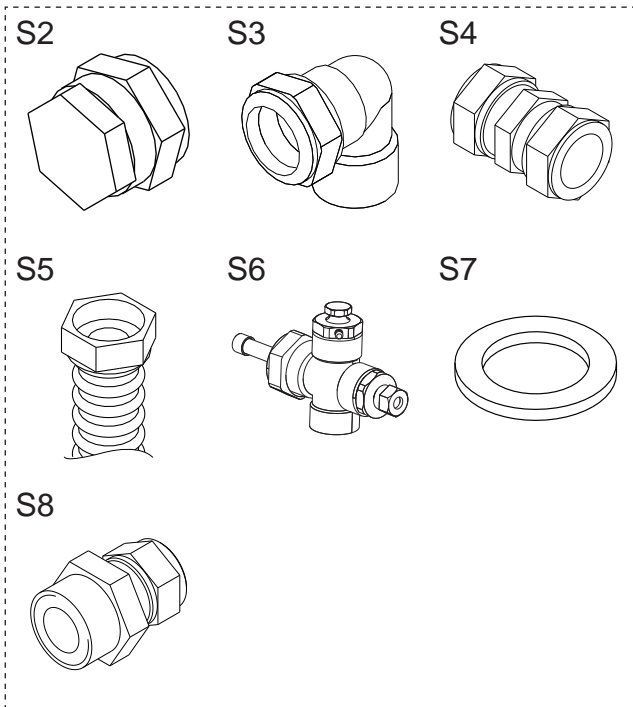
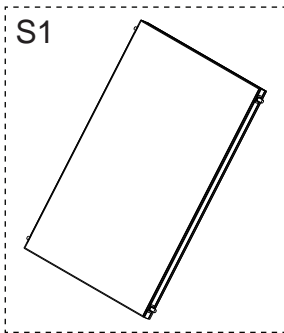
Hydraulische set

Hydraulik-Set

Table des matières
 Contents
 Contenido
 Índice
 Indice
 Inhoud
 Inhalt

1.0	FR - Composants et contenu kit hydraulique EN- Hydraulic kit contents and components ES- Contenido y componentes del kit hidráulico PT- Componentes e conteúdo kit hidráulico IT- Componenti e contenuto kit parte idraulica NL- Hydraulische set inhoud en onderdelen DE- Inhalt und Komponenten des Hydraulik-Set	4
2.0	FR - Caractéristiques et dimensions du collecteur EN- Collector characteristics and dimensions ES- Características y dimensiones de los colectores PT- Características e dimensões do coletor IT- Caratteristiche e misure del collettore NL- Eigenschappen en afmetingen van de collector DE- Merkmale und Abmessungen des Kollektors	5
3.0	FR - Installation EN- Installation ES- Instalación PT- Instalação IT- Installazione NL- Installatie DE- Montage	6

1.0 Composants et contenu kit hydraulique Hydraulic kit contents and components Contenido y componentes del kit hidráulico Componentes e conteúdo kit hidráulico Componenti e contenuto kit parte idraulica Hydraulische set inhoud en onderdelen Inhalt und Komponenten des Hydraulik-Sets



7213624



7213625



7213626



7213627



7213628

S2	2	-	-	20	-
S3	1	10	-	-	-
S4	2	-	-	-	20
S5	2	-	-	-	-
S6	1	-	10	-	-
S7	4	-	-	-	-
S8	2	-	-	-	-

FR S1 - Capteur
S2 - Capuchon d'extrémité
S3 - Pièce coudée G 3/4
S4 - Élément de raccord
S5 - Tube de connexion 1m
S6 - Sonde coudée G 3/4 et évent manuel
S7 - Rondelles d'étanchéité
S8 - Connecteur droit tube de Ø22 à G3/4

EN S1 - Collector
S2 - Blanking plug
S3 - G3/4" elbow coupling
S4 - Dual coupling
S5 - 1m flexible pipe
S6 - G3/4" connector with sensor pocket and manual air vent
S7 - Sealing washer
S8 - Straight Connector Ø22 tube at G3/4

ES S1 - Colector
S2 - Tapón ciego
S3 - Enlace codo G3/4"
S4 - Enlace doble
S5 - Tubo flexible 1m
S6 - Conector G3/4" con sensor de temperatura y purgador manual
S7 - Junta plana
S8 - Raccord conexión tubo Ø22 a G3/4

PT S1 - Colector
S2 - Tampão obturador
S3 - Joelho compressão G3/4"
S4 - Tampão compressão
S5 - Mangueira 1m
S6 - Conector G3/4 "com sensor de temperatura e ventilação de ar manual
S7 - Anilhas de vedação
S8 - Conector rectilíneo tubo Ø22 a G3/4

IT S1 - Collettore
S2 - Tapón
S3 - Raccordo a gomito G3/4
S4 - Elemento di giunzione
S5 - Tubo di connessione 1m
S6 - Raccordo a gomito con sensore G3/4 e sfiato manuale
S7 - Rondella di tenuta
S8 - Raccordi diritti per estremità tubi Ø22 a G3/4

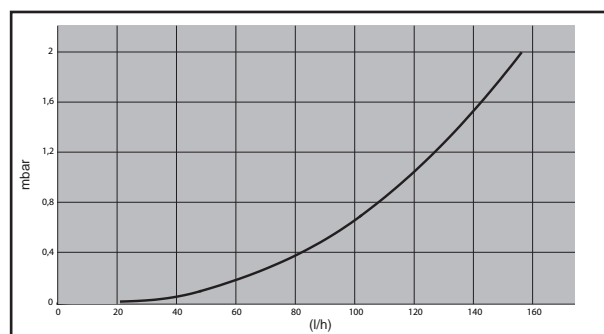
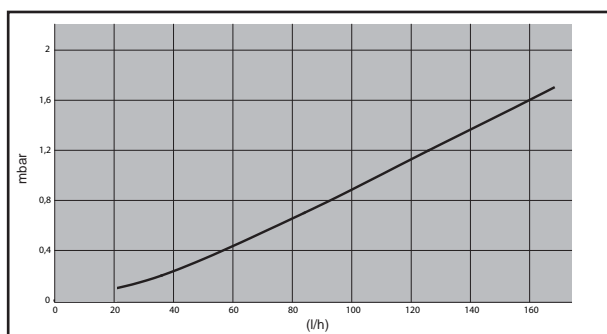
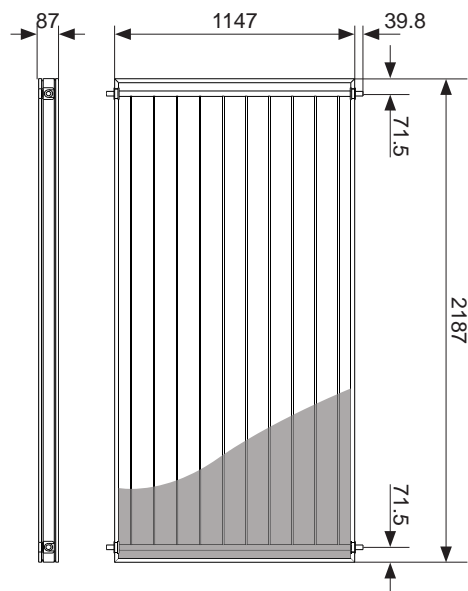
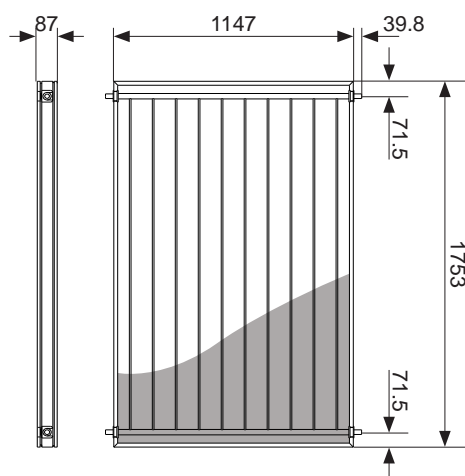
NL S1 - Collector
S2 - Eindkap
S3 - Bochtstuk G 3/4
S4 - Verbindingsstuk
S5 - Verbindingsbui 1m
S6 - Sensor bochtsruk G 3/4 en manuele ontluchting
S7 - Afdichtingsringen
S8 - Rechte connector buisr Ø22 op G3/4

DE S1 - Kollektor
S2 - Endstopfen
S3 - Rohrbogen G3/4
S4 - Kollektorverbinder
S5 - kollektor Anschluss-bogen 1m
S6 - Kollektor Anschlussbogen mit Entlüfter G3/4
S7 - Dichtungsring
S8 - Gerade Verschraubung Rohr Ø22 / G3/4

Caractéristiques et dimensions du collecteur
 Collector characteristics and dimensions
 Características y dimensiones de los colectores
 Características e dimensões do coletor
 Caratteristiche e misure del collettore
 Eigenschaften en afmetingen van de collector
 Merkmale und Abmessungen des Kollektors

DH 200

CH 250



FR	EN	ES	PT	IT	NL	DE	DH 200	CH 250
Dimensions	Dimensions	Dimensiones	Dimensões	Dimensioni	Afmetingen	Abmessungen	1147x1753x87 mm	1147x2187x87 mm
Poids	Weight	Peso	Peso	Peso	Gewicht	Gewicht	37 kg	44 kg
Surface hors tout	Gross area	Área bruta	Área bruta	Area totale	Bruto oppervlak	Bruttobereich	2.01 m ²	2.51 m ²
Surface utile	Inlet surface	Área apertura	Superfície de admissão	Area di aspirazione	Inlaatoppervlak	Inlet Oberfläche	1.92 m ²	2.40 m ²
Surface de l'absorbeur	Absorber area	Área absorbedor	Área absorber	Area di assorbimento	Absorbtieoppervlak	Absorberfläche	1.87 m ²	2.35 m ²
Capacité	Water content	Capacidad	Capacidade	Capacità	Capaciteit	Kapazität	1.5 l	1.7 l
P. max.	P. max.	P. max.	P. max.	P. max.	P. max.	P. max.	10 bar	10 bar
Pression d'essai	Testing pressure	Presión de prueba	Pressão de teste	Pressione di collaudo	Testdruk	Prüfdruck	15 bar	15 bar
η ₀	η ₀	η ₀	η ₀	η ₀	η ₀	η ₀	0.770	0.765
a ₁	a ₁	a ₁	a ₁	a ₁	a ₁	a ₁	3.924 W/m ² K	3.653 W/m ² K
a ₂	a ₂	a ₂	a ₂	a ₂	a ₂	a ₂	0.011 W/m ² K	0.012 W/m ² K
Température limite	Stagnation	Estancamiento	Temp. limite	Punto di ristagno	Stagnatietemperatuur	Stagnation	198 °C	197.5 °C
Ø raccords hydrauliques	Hydraulic connections	Conexiones hidráulicas	Conexões hidráulicas	Collegamenti idraulici	hydraulische aansluitingen	Hydraulische Anschlüsse	Ø22 mm	Ø22 mm
Angle d'inclinaison min/max	Fitted tilt angle min/max	Ángulo inclinación min/max	Ângulo de inclinação min/max	Equipaggiata inclinazione min/max	Ingerichte kantelhoek min/max	Ausgestattet Neigungswinkel min/max	15° - 90°	15° - 90°

3.0 Installation
 Installation
 Instalación
 Instalação
 Installazione
 Installatie
 Montage

FR- Jusqu'à 10 capteurs.
 Le **raccordement optimal** est en travers de la file des capteurs d'entrée et sortie à partir des extrémités opposées, on peut aussi les raccorder du même côté de la file de capteurs, entraînant à peine de perte de rendement.

EN- Up to 10 collectors.
 The **optimal connection** (parallel connection) is by crossing over the row of input and output collectors from opposite ends; they can be also connected from the same end of the row of collectors with barely any loss of performance.

ES- Hasta 10 colectores.
 La **conexión óptima** (conexión en paralelo) es cruzada a la fila de captadores entrada y salida por puntos opuestos, pudiéndose también conectar por el mismo lado de la fila de captadores, con apenas pérdidas de rendimiento.

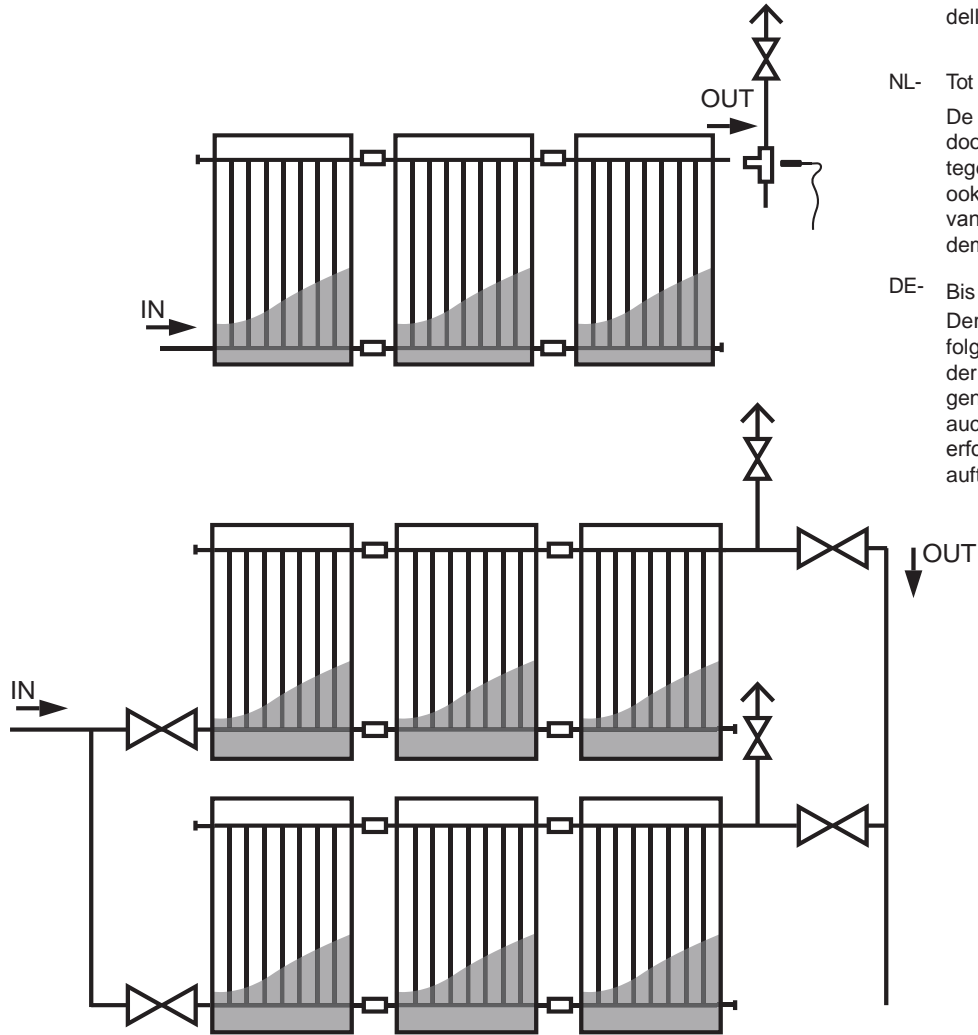
PT- Até 10 coletores.
 A **conexão ótima** (conexão em paralelo) é cruzada com a fila de captadores, com entrada e saída por pontos opostos, podendo-se também conectar pelo mesmo lado da fila de captadores, apenas com perdas de rendimento.

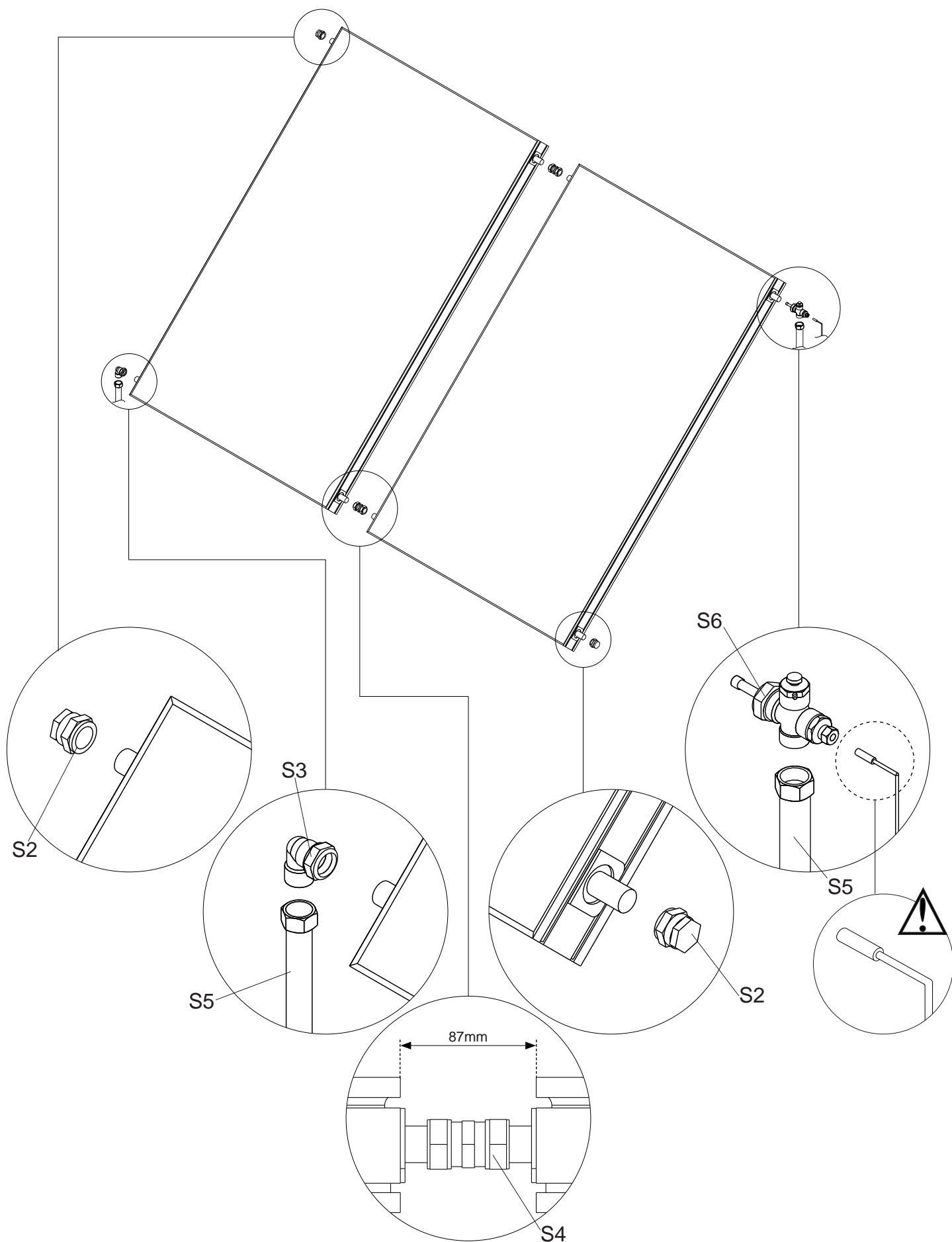
IT- Fino a 10 collettori.
 La **connessione ottima** (connessione in parallelo) avviene incrociando la fila di pannelli entrata e uscita nei punti opposti, con la possibilità di effettuare il collegamento anche sullo stesso lato della fila di pannelli, con poche perdite di resa.

NL- Tot 10 collectoren.
 De **optimale verbinding** (parallelschakeling) is door de rij ingangs- en uitgangscollectoren op tegenovergestelde punten te kruisen; ze kunnen ook worden verbonden aan hetzelfde uiteinde van de rij collectoren, met nauwelijks enig rendementsverlies.

DE- Bis zu 10 Kollektoren
 Der **optimale Anschluss** (Parallelanschluss) erfolgt über eine Verbindung über Kreuz der Reihe der Eingangs- und Ausgangsaufnehmer an gegenüberliegenden Stellen; der Anschluss kann auch an derselben Seite der Kollektorenreihe erfolgen, ohne dass nennbare Ertragsverluste auftreten.

DH 200 CH 250





De Dietrich 

DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S. au capital de 21 686
370 • N° IRC : 347 555 559 RCS STRASBOURG
57, rue de la Gare • F-67580 MERTZWILLER • FRANCE
Tél. :(+33) 03 88 80 27 00 • Fax :(+33) 03 88 80 27 99
www.dedietrich.com

OERTLI

OERTLI Thermique S.A.S ZI du vieux Thann • FRANCE
F-68801 THANN Tél. : (+33) 09 78 03 78 78
www.oertli.fr



721430201

SP Comp n° 721430201 (03/14)